

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Kaffeemühle (D)
Instructions for use	Coffee-Grinder (GB)
Mode d'emploi	Moulin à café (F)
Gebruiksaanwijzing	Koffiemolen (NL)
Instrucciones de uso	Molinillo de café (E)
Manuale d'uso	Macinacaffè (I)
Brugsanvisning	Kaffemølle (DK)
Bruksanvisning	Kaffekvarn (S)
Käyttöohje	Kahvimylly (FIN)
Instrukcja obsługi	Elektryczny młynek do kawy (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μύλος καφέ (GR)
Руководство по эксплуатации	Кофемолка (RUS)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

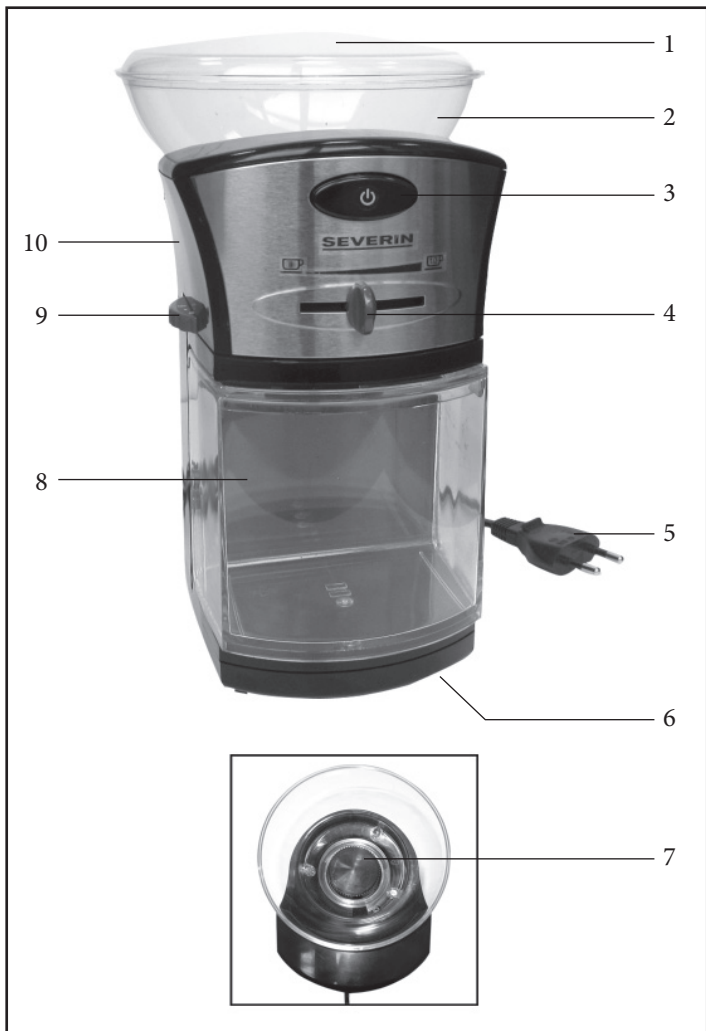
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Bohnenbehälterdeckel
2. Bohnenbehälter
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Kaffeemehl-Mengeneinstellung
5. Anschlussleitung
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Mahlwerk
8. Auffangbehälter mit Deckel
9. Mahlgrad-Einstellrad
10. Gehäuse

Ohne Abbildung: Reinigungspinsel

Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch Gerät, Anschlussleitung und Zubehör auf sichtbare Schäden überprüfen. Falls das Gerät z.B. heruntergefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- **Den Netzstecker ziehen**
 - vor jedem Zusammenbau
 - nach jedem Gebrauch
 - bei Störungen während des Betriebes,
- bevor der Bohnenbehälterdeckel geöffnet oder der Auffangbehälter vom Gehäuse abgenommen werden
- vor jeder Reinigung.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckfremd verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden. Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden.

Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

- Drehen Sie das Mahlgrad-Einstellrad, bis der gewünschte Mahlgrad angezeigt wird.

Bohnen einfüllen

- Nehmen Sie den Deckel des Bohnenbehälters ab.
- Füllen Sie die Bohnen ein und setzen sie den Deckel wieder auf.
- Die maximale Füllmenge des Bohnenbehälters beträgt 150 g Kaffeebohnen.

Kaffeemehl dosieren

- Stellen Sie mit der Mengeneinstellung die gewünschte Kaffeemenge ein. Es kann Kaffeemehl für ca. 1-10 Tassen Kaffee auf einmal gemahlen werden. Unterschiedliche Tassengrößen, persönlicher Geschmack etc. beeinflussen die benötigte Portionsgröße. Probieren Sie daher aus, welche Menge Kaffeemehl für Sie richtig ist.
- **Steht die Mengeneinstellung auf Position ‚0‘, hat das Gerät keine Funktion!**
- Die maximale Füllmenge für den Auffangbehälter beträgt 100 g. Leeren Sie den Behälter rechtzeitig, damit das Gerät nicht verstopft!

Bohnen mahlen

- Kontrollieren Sie, ob der Auffangbehälter mit dem Deckel verschlossen und in das Gerät eingesetzt wurde.
- Netzstecker einstecken.
- Start-Taster drücken.
- Der Mahlvorgang beginnt und wird in Abhängigkeit von der eingestellten Menge automatisch beendet.
- Der Mahlvorgang kann jederzeit durch erneutes Drücken des Start-Tasters vorher beendet werden.
- Nach dem Mahlvorgang den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten, bevor der Auffangbehälter entnommen und geöffnet wird.
- **Hinweis:** Die Kaffeebohnen sollten für einen optimalen Kaffeegeschmack immer frisch direkt vor dem Brühvorgang

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt, d.h. Sie können es max. bis zu 2 Minuten benutzen. Dann muss das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden. Nach ausreichender Abkühlzeit (10 Min.) ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Überhitzungsschutz

Das Gerät besitzt einen eingebauten Überhitzungsschutz, der das Gerät bei Überhitzung abschaltet. Lassen Sie das Gerät dann bis auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor sie es erneut benutzen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Mahlwerk, den Bohnen- und den Auffangbehälter vor dem ersten Gebrauch wie unter ‚Reinigung und Pflege‘ beschrieben.

Bedienung

Mahlgrad einstellen

- Die Feinheit des Kaffeemehls kann in mehreren Stufen zwischen fein und grob eingestellt werden. Je nach Art der Kaffeezubereitung können folgende Mahlgrade als Orientierung dienen:
einstellbarer Mahlgrad
- 1-6 für Kaffeeautomaten
- 7-9 für Handaufbrüher

Das Gerät ist nicht zum Mahlen von Espressobohnen geeignet.

- Stellen Sie den Mahlgrad ein, bevor Sie Kaffeebohnen einfüllen. Anderenfalls können sich Bohnen im Mahlwerk verklemmen und den Motor blockieren. Haben Sie die Bohnen bereits eingefüllt, verstellen Sie den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk!

gemahlen werden. Überschüssiges Kaffeemehl in einem luftdicht schließenden Behälter aufbewahren.

Bei Störungen

● Wenn Kaffeepulver aus dem Auffangbehälter austritt:

Das Austreten von Kaffeepulver ist aufgrund der statischen Aufladung normal.

● Der Motor läuft nicht oder nur schwer mit lautem Geräusch an oder die Kaffeemühle quietscht:

Das Mahlwerk ist verstopft oder blockiert. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und reinigen Sie das Mahlwerk wie unter ‚Reinigung und Pflege‘ beschrieben.

● Der Motor läuft nicht an:

Die Mengeneinstellung steht auf Position ‚0‘. Stellen Sie die gewünschte Menge an Kaffeemehl ein und starten Sie das Gerät erneut.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden. Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und anschließend trockenreiben.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Den **Auffangbehälter** und seinen Deckel abnehmen, mit einem milden Spülmittel spülen und vor dem Einsetzen gut abtrocknen.
- Zum Reinigen des **Bohnenbehälters** die restlichen Kaffeebohnen entfernen und den Bohnenbehälter mit einem feuchten Tuch auswischen und anschließend gründlich trockenreiben. Den Bohnenbehälterdeckel spülen und gut abtrocknen.
- Das **Mahlwerk** kann bei Störungen oder zur Reinigung geöffnet werden.
 - Den Bohnenbehälterdeckel abnehmen,
 - restliche Kaffeebohnen entfernen
 - Das Mahlgrad-Einstellrad auf die Position **1** stellen.
 - Das Mahlwerkoberenteil durch Drehung im Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen.
 - Reinigen Sie das Mahlwerk und das Mahlwerkoberenteil mit dem beiliegenden Pinsel.
 - Beachten Sie, dass das Mahlwerk kleine Spitzen besitzt. **Verletzungsgefahr!**
 - Setzen Sie das Mahlwerkoberenteil wieder ein und verriegeln Sie es gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Mahlgrad-Einstellrad zu drehen beginnt.

autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Bean container lid
2. Bean container
3. On/Off switch
4. Quantity selector
5. Power cord
6. Rating label (on underside)
7. Grinding assembly
8. Collection container with lid
9. Adjustment for coarse/fine grind
10. Housing

(not pictured: Cleaning brush)

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance to touch hot surfaces (e.g. oven-plates) or to come into contact with any open heat sources.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - before assembling the appliance,
 - after use,

- in case of any malfunction, and also
- before opening the bean or collection container, and also before removing either from the housing,
- before cleaning the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord. Do not let the power cord hang free.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with. Any misuse can cause severe personal injury.
- Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in
 - shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural areas,
 - hotels, motels etc. and similar establishments,
 - bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments.

The address can be found in the appendix to this manual.

Short-time operation

The appliance has been designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 2 minutes. Switch off the appliance afterwards and allow the motor to cool down (10 Min.) before switching it on again.

Thermal safety cut-out

The appliance has an integral safety cut-out which protects it from overheating. Should the cut-out have been activated, allow the appliance to cool down to room temperature before switching on again

Before using for the first time

Before initial use, the grinding mechanism, bean and collection containers should be cleaned as described in the section *General care and cleaning*.

Operation

Adjusting the grind level

- The adjustment control allows for adjustment of the coarse/fine setting in several steps. Depending on the type of coffee and the preparation method used, the following information on grinding levels may be helpful

Adjustable grind settings:

- 1-6 for automatic coffee makers
- 7-9 for brewing when no machine is used

This appliance is not suitable for grinding espresso beans.

- **Caution:** To prevent beans from getting caught in the grind mechanism and causing possible jamming of the motor, always set the grind level first before putting the beans into the container. If the beans have already been put in, the grind level should only be changed while the motor is running.
- Turn the coarse/fine adjustment wheel to

the desired setting.

Loading the coffee beans

- Remove the lid of the bean container.
- Load the beans inside and replace the lid.
- The maximum capacity of the bean container is 150 g.

Selecting the right quantity

- Use the quantity selector to set the amount of ground coffee desired. Any amount from 1 to 10 cups can be processed in a single cycle. However, the quantity-per-cup information on the selecting knob is approximate only. Since different types of coffee as well as miscellaneous factors such as the size of the cups and your personal preference may require a different setting, we recommend that you try out whatever suits your own personal taste.
- **Note: If the quantity selector is set to position '0', no function will be selected.**
- The maximum capacity of the collection container is 100 g. **Caution:** Always make sure you empty the collection container in good time, as an over-full container may cause a blockage inside the appliance.

Grinding the beans

- Make sure that the collection container lid is properly fitted before attaching the container itself to the main unit.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- Press the start button.
- The grinding process begins and stops automatically once the selected amount of ground coffee has been produced.
- The process can be stopped at any time by pressing the start button again.
- Once grinding has finished, remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before removing and opening the collection container.
- **Note:** To ensure optimum coffee flavour, only the required quantity of beans should be ground immediately before brewing. Any excess ground coffee should be stored in a suitable air-tight container.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing or the power cord with water, and do not immerse them in water. The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Take off the **collection container** and its lid, and clean them with a mild detergent. Ensure they are thoroughly dry before being replaced on the grinder.
- Before the **bean container** is cleaned, any remaining beans should be removed first. Wipe the container with a damp cloth; dry thoroughly afterwards. The lid should be well rinsed and then properly dried.
- The **grinding mechanism** can be opened up for cleaning, and also in case of any malfunction.
 - Take off the bean container lid.
 - Remove any remaining coffee beans.
 - Turn the coarse/fine adjustment wheel to position '1'.
 - Unlock the top part of the grinding assembly by turning clockwise and lift it off.
 - Use the brush provided to clean the grinding mechanism and the top part of the grinding assembly.
 - **Caution:** The grinding assembly has sharp edges; care should therefore be taken to avoid injury.
 - Replace the top part of the grinding assembly and lock it by turning anti-clockwise until the coarse/fine adjustment wheel begins to move.

In case of problems

- **Ground coffee spills from the collection container:**

This is a normal occurrence. Static charge is usually the cause.
- **The motor does not start, or makes**

abnormal noises as if running under a heavy load, or the grinder makes a high-pitched, squealing sound:

The grind mechanism is choked or blocked. Remove the plug from the wall socket immediately and clean the mechanism as described in the section *General care and cleaning*.

- **The motor does not start:**

The quantity selector is set to '0'. Select the desired amount and try again.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle du réservoir à grains
2. Réservoir à grains
3. Commutateur marche/arrêt
4. Sélecteur de quantité
5. Cordon d'alimentation
6. Plaque signalétique (sous l'appareil)
7. Meule
8. Réservoir à café avec couvercle
9. Molette de réglage de mouture grossière/fine
10. Boîtier

(non illustrée: brosse de nettoyage)

Importantes consignes de sécurité

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en contact avec une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ou avec une

autre source de chaleur quelconque.

- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - avant le montage de l'appareil,
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant d'ouvrir le réservoir à grains ou café, et avant de détacher ceux-ci du boîtier,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi. Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
 - bureaux et autres locaux commerciaux,

- zones agricoles,
 - hôtels, motels et établissements similaires,
 - maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Intervalles de fonctionnement

L'appareil a été conçu uniquement pour une utilisation à brefs intervalles, c'est-à-dire qu'il ne doit pas être utilisé de façon continue pendant plus de 2 minutes. Eteignez ensuite l'appareil et laissez refroidir le moteur (10 min.) avant de le remettre en marche.

Sécurité thermique

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité thermique qui le protège de la surchauffe. Dans le cas où le dispositif de sécurité thermique se déclencherait, laissez refroidir l'appareil à température ambiante avant de le remettre en marche.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, la meule, les réservoirs à grains et à café, doivent être nettoyés tel indiqué au chapitre *Entretien et nettoyage en général*.

Fonctionnement

Réglage du degré de mouture

- Le réglage du degré de mouture permet de déterminer le degré de mouture entre grossier et fin en plusieurs étapes. En fonction du type de café et de la méthode de préparation employée, les informations suivantes concernant les degrés de mouture peuvent vous être utiles :
Degrés de mouture :

- **1-6** pour machines à café automatiques
- **7-9** en l'absence de l'utilisation d'une machine

Cet appareil n'est pas adapté au broyage des grains de café expresso.

- **Attention :** Pour empêcher les grains de se coincer dans la meule et d'empêcher le moteur de tourner, réglez toujours le degré de mouture avant de verser les grains dans le réservoir. Si les grains sont déjà dans le réservoir, ne changez le degré de mouture qu'une fois que le moteur tourne.
- Tournez la molette de réglage grossier/fin vers le réglage désiré.

Chargement des grains à café

- Retirez le couvercle du réservoir à grains.
- Versez les grains à l'intérieur et replacez le couvercle.
- La capacité maximale du réservoir à grains est de 150 g.

Sélection du dosage adapté

- Utilisez le sélecteur de quantité pour déterminer la quantité de café moulu désirée. Toute quantité comprise entre 1 à 10 tasses peut être réalisée en une seule opération. Cependant, l'information « quantité par tasse » figurant sur le sélecteur de quantité est uniquement approximative. Etant donné que différents types de café ainsi que divers facteurs tels que la taille des tasses ou vos préférences personnelles pouvant nécessiter un réglage différent, nous vous recommandons d'essayer ce qui convient à votre goût personnel.
- **Remarque: si le sélecteur de quantité est placé sur la position '0', aucune fonction ne sera sélectionnée.**
- La capacité maximale du réservoir à café est de 100 g. **Attention :** Assurez-vous toujours que le réservoir à café a été vidé préalablement car un réservoir trop plein peut entraîner un blocage à l'intérieur de l'appareil.

Moudre les grains

- Vérifiez que le couvercle du réservoir à café est correctement emboîté avant de fixer le réservoir à l'appareil.
- Branchez la fiche à une prise de courant murale.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche.
- Le cycle de mouture commence et cesse automatiquement une fois que la quantité désirée de mouture a été produite.
- L'opération peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton de mise en marche.
- Une fois que la mouture est terminée, débranchez l'appareil de la prise murale et attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer et d'ouvrir le réservoir à café.
- **Remarque** : pour conserver tout l'arôme du café, ne moudre que la dose de grains de café requise, et ce juste avant la préparation du café. Tout excédent de café moulu doit être conservé dans un récipient hermétique adapté.

Entretien et nettoyage en général

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt du moteur.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas nettoyer le boîtier ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne les immergez pas dans l'eau. Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humidifié puis complètement séché.
- N'utiliser aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Retirez le **réservoir à café** et son couvercle, et nettoyez-les avec un détergent doux. Assurez-vous qu'ils ont été soigneusement essuyés avant de les replacer sur le moulin.
- Avant de nettoyer le **réservoir à grains**, videz tous les grains de café restants. Essayez le réservoir avec un chiffon humide puis séchez soigneusement. Le couvercle doit être soigneusement rincé

puis séché.

- **La meule** peut être ouverte pour le nettoyage, ainsi qu'en cas de mauvais fonctionnement.
 - Retirez le couvercle du réservoir à grains.
 - Videz tous les grains de café restants.
 - Tournez la molette de réglage grossier/fin sur la position '1'.
 - Déverrouillez la partie supérieure de la meule en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre puis soulevez-la.
 - Utilisez la brosse fournie pour nettoyer le mécanisme de broyage et la partie supérieure de la meule.
 - **Attention** : La meule a des bords acérés; maniez-la avec précaution pour éviter de vous blesser.
 - Remplacez la partie supérieure de la meule et verrouillez en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la molette de réglage grossier/fin commence à bouger.

En cas de problèmes

- **Le café moulu déborde du réservoir à café** :
Ceci est normal. Une charge statique en est habituellement la cause.
- **Le moteur ne démarre pas, ou produit des bruits anormaux comme s'il était en surcharge, ou la meule produit un sifflement aigu** :
La meule est obstruée ou bloquée. Débranchez immédiatement l'appareil de la prise murale et nettoyez le mécanisme tel décrit au chapitre *Entretien et nettoyage en général*.
- **Le moteur ne démarre pas** :
Le sélecteur de quantité est placé sur la position '0'. Sélectionnez la quantité désirée et essayez à nouveau.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des

déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel voorraadhouder
2. Voorraadhouder
3. Aan/Uit knop
4. Hoeveelheid selector
5. Snoer met stekker
6. Typeplaatje (aan onderzijde)
7. Maalopbouw
8. Opvangcontainer met deksel
9. Schikking voor grof/fijn malen
10. Huizing

(niet in foto: Schoonmaak borstel)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de apparaat niet in aanraking komt met open vuur of hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**

- voordat men het apparaat in elkaar zet,
- na gebruik,
- wanneer het apparaat niet werkt,
- voordat men de boon of opvangcontainer opent, en voordat men deze verwijderd van de -huizing,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.

- Laat het snoer nooit los hangen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden. Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het is aangesloten op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals in
 - kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - agrarische gebieden,
 - hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - bed-en-ontbijt gasthuizen.

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik voor korte periodes

Deze koffiemolen is alleen ontworpen voor gebruik van korte periodes. Het mag niet gebruikt worden voor meer dan 2 minuten zonder onderbreking. Schakel het apparaat na gebruik uit en laat de motor afkoelen voor ongeveer 10 minuten voordat men het apparaat weer aanzet.

Thermische veiligheidsuitschakeling

Het apparaat heeft een geïntegreerde veiligheidsuitschakeling wat het tegen oververhitten zal beschermen. Wanneer de veiligheidsuitschakeling geactiveerd is, moet men het apparaat tot kamertemperatuur laten afkoelen voordat men het weer aanzet.

Voordat men de koffiemolen voor de eerste keer gebruikt

Voor het eerste gebruik, moeten het maalmechanisme, boon en opvangcontainers goed schoongemaakt worden zoals beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik

Verstellen van de maallevel

- De verstellingscontrole geeft de mogelijkheid voor het verstellen tussen een grof/fijn zetting in verschillende stappen. Afhangend van de het type van koffie en de bereidingsmethode, zal de volgende informatie voor de maallevels behulpzaam zijn.

Verstelbare maal standen:

- 1-6 voor automatische koffiemakers
- 7-9 wanneer geen machine word

gebruikt

Dit apparaat is niet geschikt voor het malen van espresso bonen.

- **Waarschuwing:** Om te voorkomen dat bonen vast komen te zitten in het maalmechanisme en dan mogelijk storing veroorzaken in de motor, moet men altijd eerst de maallevel instellen voordat men de bonen in de container plaatst. Wanneer de bonen al in de container geplaatst zijn moet men de maallevel alleen veranderen terwijl de motor loopt.
- Draai het grof/fijn verstelingswiel naar de gewenste stand.

Laden van de koffiebonen

- Verwijder de deksel van de booncontainer.
- Laad de bonen in de container en sluit de deksel.
- De maximale capaciteit van de booncontainer is 150 gr.

Kies de juiste hoeveelheid

- Gebruik de hoeveelheid selector om de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in te stellen. Elke hoeveelheid tussen 1 en 10 koppen kan bereid worden in een enkele cyclus. Echter, de hoeveelheid-per-kop informatie op de keuzeknop is alleen voor referentie. Daar de verschillende types van koffie en tevens afwisselende factoren zoals maat van de koppen en jouw persoonlijke smaak kunnen verschillen in zetting, wij bevelen daarom aan dat men probeert naar persoonlijke smaak.
 - **Let op: Wanneer de hoeveelheid selector naar de '0' stand is gezet, zal geen functie gekozen zijn.**
 - De maximale capaciteit van de opvangcontainer is 100 gr.
- Waarschuwing:** Zorg er altijd voor dat de opvangcontainer regelmatig geleegd word, daar een overvolle container verstopping in het apparaat kan veroorzaken.

Malen van bonen

- Zorg ervoor dat de deksel van de

- voorraadhouder goed gesloten is voordat men de container op de hoofdunit aansluit.
- Druk de stekker in het stopcontact.
- Druk op de startknop.
- Het maalproces begint en zal automatisch stoppen wanneer de gewenste hoeveelheid koffie geproduceerd is.
- Het proces kan op elk moment gestopt worden door nogmaals op de startknop te drukken.
- Zodra het malen klaar is, verwijder de stekker van het stopcontact en wacht totdat de motor geheel to stilstand is gekomen voordat men de opvangcontainer opent en verwijderd.
- **Let op:** om de optimale koffiesmaak te behouden moet men alleen gewenste hoeveelheid bonen malen die nodig zijn direct voor het koffiezetten. Overdadige gemalen koffie moet opgeborgen worden in een luchtdichte container.

- Het **maalmechanisme** kan geopent worden om schoon te maken of in geval van een defect.
 - Neem eerst de deksel van de booncontainer.
 - Verwijder de achtergebleven koffiebonen.
 - Draai het grof/fijn verstelwiel naar de '1' stand.
 - Ontkoppel de top van de maalopbouw door het rechtsom te draaien en til het er af.
 - Gebruik de bijgeleverde borstel om het maalmechanisme en de top van de maalopbouw schoon te maken.
 - **Waarschuwing:** De maalopbouw heeft scherpe randen; men moet voorzichtig zijn om letsel te voorkomen.
 - Plaats de top van de maalopbouw terug en maak het vast door het linksom te draaien totdat het grof/fijn wiel begint te bewegen.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voor het schoonmaken, haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor tot een complete stop komen.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de huizing en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onderwater. De huizing mag schoongeveegt worden met een vochtige pluivrije doek. Droog hierna goed af.
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- Verwijder de **opvangcontainer** en de deksel, en maak deze schoon met een zacht schoonmaakmiddel. Zorg ervoor dat het goed drooggemaakt wordt voordat met het terugplaatst op de maler.
- Voordat men de **booncontainer** schoonmaakt, moet men eerst de achtergebleven bonen verwijderen. Veeg de achterzijde schoon met een vochtige doek; en droog hierna goed af. De deksel moet goed afgespoelt worden en daarna goed gedroogt worden.

In geval van problemen

- **Gemalen koffie valt van de opvangcontainer:**
Dit is een normaal voorkomend geval. Statische lading is normaal het geval.
- **De motor start niet, of maakt abnormale geluiden alsof het onder een zware lading loopt, of de koffiemolen maakt een hoog gillend geluid:**
Het maalmechanisme is verstopt of geblokkeerd. Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en maak het maalmechanisme schoon zoals beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.
- **De motor start niet:**
De hoeveelheid selector is naar de '0' stand gezet. Kies de gewenste hoeveelheid en probeer het nogmaals.

Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke

collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Tapa recipiente del café
2. Recipiente del café (granos)
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Selector de cantidad
5. Cable de alimentación
6. Nivel de tasa (en la base)
7. Cuchilla
8. Recipiente de café molido con tapa
9. Ajuste para molido grueso/fino
10. Caja

(no incluido en la imagen: Pincel de limpieza)

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal incluido el cable eléctrico como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No permita que el aparato ni el cable eléctrico estén en contacto con superficies calientes como placas caloríficas.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - antes de montar el aparato,

- después del uso,
- si hay una avería,
- antes de abrir el recipiente del café en grano o molido y también antes de sacarlo ya sea de la caja, o
- antes de limpiarlo.

- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- No tire nunca del cable al desenchufar el exprimidor.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente. El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
 - oficinas y otros puntos comerciales,
 - zonas agrícolas,
 - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser

efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

- **Precaución:** Para evitar que los granos de café queden atrapados en la cuchilla y originen problemas al atascar el motor, siempre deberá configurar primero nivel de molido del café antes de introducir el café en grano en el recipiente. Si el café en grano ya está dentro del molinillo, el nivel de molido solo se podrá cambiar con el motor en funcionamiento.
- Ajuste la rueda de molido grueso/fino al nivel deseado.

Funcionamiento de corta duración

El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento de corta duración, debe saber que no se debe hacer funcionar continuamente por periodos de más de 2 minutos. Después deberá apagar el aparato y esperar hasta que el motor se enfríe (10 Min.) antes de volver a ponerlo en marcha.

Desconexión térmica de seguridad

El aparato contiene un dispositivo de desconexión térmica de seguridad que evita que se sobrecaliente. Si el dispositivo de desconexión térmica se ha activado, deberá esperar hasta que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a encenderlo.

Antes de la primera utilización

Antes del uso inicial, el mecanismo molidor y los recipientes para café en grano y café molido se deberán limpiar siguiendo las indicaciones de la sección *Cuidado y limpieza general*.

Modo de empleo

Ajustar el nivel de molido

- El control permite ajustar el nivel de molido grueso/fino en varios pasos. Según el tipo de café y el método de preparación utilizado, la siguiente información sobre el nivel de molido del café será útil
Posiciones de ajuste del tipo de molido:
 - 1-6 para cafeteras automáticas
 - 7-9 cuando no se utiliza máquina de café

Este aparato no es adecuado para moler café en grano tipo expreso.

Introducir el café en grano

- Retire la tapa del recipiente para café en grano.
- Introduzca el café en grano y cierre la tapa.
- La capacidad máxima del recipiente para café en grano es 150 g.

Seleccionar la cantidad correcta

- Utilice el selector de cantidad para seleccionar la cantidad deseada de café molido. El molinillo permite procesar cualquier cantidad entre 1 y 10 tazas en un solo ciclo. Sin embargo, la información sobre la cantidad-por-taza del botón de selector solo es aproximada. Dependiendo del tipo de café y de otros factores varios como el tamaño de las tazas y sus preferencias personales necesitará un ajuste diferente, le recomendamos que experimente hasta encontrar el ajuste que le satisface.
- **Nota:** Si el selector de cantidad se sitúa en la posición '0', no se habrá seleccionado ninguna función.
- La capacidad máxima del recipiente para café molido es 100 g. **Precaución:** Asegúrese de vaciar el recipiente del café molido a tiempo porque si el recipiente se llena en exceso puede obstruir el interior del aparato.

Moler el café en grano

- Asegúrese de que la tapa del recipiente de café molido está adecuadamente ajustada antes de colocar el recipiente en la unidad

principal.

- Enchufe el cable a una toma eléctrica del voltaje.
- Pulse el botón de inicio.
- El proceso de molido del café se inicia y detiene automáticamente después de obtener la cantidad seleccionada de café molido.
- El proceso se puede detener en cualquier momento volviendo a pulsar el botón de inicio.
- Al acabar de moler, desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared y espere hasta que el motor se haya detenido por completo antes de retirar y abrir el recipiente de café molido.
- **Nota:** para conseguir el mejor sabor en su café, sólo la cantidad necesaria de café en grano debería molerse inmediatamente antes de preparar el café. El café en grano sobrante se debe guardar en un recipiente hermético adecuado.

Cuidado y limpieza general

- Antes de limpiar el aparato retirar siempre el enchufe de la toma de la pared y esperar a que el motor se haya parado por completo.
- Para evitar el peligro de choque eléctrico, no debe limpiarse con agua ni la caja ni el cable, ni se los debe sumergir en agua. La caja se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo y sin pelusa. Limpiar bien y luego secarlo.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.
- Extraiga el **recipiente de café molido** y su tapa, y límpielos con un detergente suave. Séquelos bien antes de volver a colocarlos en el molinillo.
- Antes de limpiar el **recipiente del café en grano**, deberá extraer el café en grano restante. Limpie el recipiente con un paño húmedo; después séquelo por completo. La tapa se deberá enjuagar y secar.
- El **mecanismo del molinillo** se puede abrir para limpiarlo, y también cuando no

funcione correctamente.

- Abra la tapa del recipiente de café en grano.
- Extraiga el café en grano restante.
- Gire la rueda de ajuste grueso/fino a la posición ,1'.
- Desbloquee la parte superior de la cuchilla girándola en el sentido de las agujas del reloj y levantándola.
- Utilice el pincel suministrado para limpiar la cuchilla y la parte superior del mecanismo de la cuchilla.
- **Precaución:** La cuchilla es muy afilada; debe tener cuidado de no hacerse daño.
- Vuelva a colocar la parte superior de la cuchilla y ajústela girando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la rueda de ajuste grueso/fino comience a moverse.

En caso de problemas

● El café molido sale del recipiente para café molido:

Esto es un suceso normal. Provocado generalmente por la carga estática.

● El motor no arranca, o hace un ruido anormal como si estuviera sobrecargado, o el molinillo emite un ruido chillón, agudo:

El mecanismo molidor está atascado u obstruido. Desenchufe inmediatamente el cable eléctrico de la toma de pared y limpie el mecanismo según las indicaciones de la sección *Cuidado general y limpieza*.

● El motor no funciona:

El selector de cantidad está en la posición ,0'. Seleccione la cantidad deseada e inténtelo de nuevo.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un

período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Coperchio del contenitore dei chicchi
2. Contenitore dei chicchi
3. Interruttore acceso/spento
4. Selettore della quantità
5. Cavo di alimentazione
6. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
7. Gruppo di macinatura
8. Contenitore raccoglitore con coperchio
9. Regolatore della consistenza di macinatura (grossolana/fine)
10. Corpo centrale

(non raffigurato: Spazzola per la pulizia)

Importanti norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate che l'apparecchio si trovi a contatto

con superfici calde (come per esempio piastre elettriche di cottura) o con fonti di calore a fiamma libera.

- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - prima di assemblare l'apparecchio,
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di aprire il contenitore dei chicchi o il contenitore raccoglitore e prima di togliere gli stessi dall'unità motore,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Evitate che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni. Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro, se lasciate la stanza anche solo per un breve lasso di tempo.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.

- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - uffici e altri ambienti commerciali,
 - zone agricole,
 - alberghi, motel e stabilimenti simili,
 - pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è studiato per funzionamenti di breve durata soltanto, e pertanto non dovrebbe essere tenuto in funzione per più di 2 minuti continui. Dopo questo lasso di tempo, spegnete l'apparecchio e lasciate che il motorino si raffreddi (10 min.) prima di riaccenderlo.

Scatto termico di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un interruttore per lo scatto termico di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento. In caso di innesco dello scatto termico di sicurezza, dovrete aspettare che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di accenderlo di nuovo.

Primo utilizzo

Prima di procedere al primo utilizzo, dovrete pulire il meccanismo di macinatura, il contenitore di chicchi e il contenitore di raccolta secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Funzionamento

Regolazione del livello di macinatura

- Il comando di regolazione consente di impostare la macinatura da

consistenza grossolana a fine in diversi livelli intermedi. Secondo il tipo di caffè e il metodo di preparazione che volete utilizzare, fate riferimento alle informazioni riportate qui di seguito

Impostazioni di macinatura:

- **1-6** per caffettiere automatiche
- **7-9** per caffettiere tradizionali

Questo apparecchio non è adatto per la macinatura di chicchi per caffè espresso.

- **Avvertenza:** Per evitare che i chicchi si incastrino nel meccanismo di macinatura causando eventualmente problemi di blocco del motore, impostate sempre il livello di macinatura prima di inserire i chicchi nell'apposito contenitore. Se avete già inserito i chicchi, allora dovrete regolare il livello di macinatura solo mentre il motorino è già in funzione.
- Girate sino all'impostazione desiderata la rotella per la regolazione della consistenza di macinatura grossolana/fine.

Caricamento dei chicchi di caffè

- Togliete il coperchio del contenitore di chicchi.
- Caricate i chicchi al suo interno e rimettete il coperchio.
- La capacità massima del contenitore di chicchi è di 150 g.

Selezione della quantità giusta

- Con il selettore della quantità, impostate la quantità di caffè macinato che desiderate. Ogni quantità da 1 a 10 tazze può essere lavorata in un ciclo singolo. Comunque, le informazioni sulla quantità per tazza sulla manopola di selezione sono solo approssimative. In base ai diversi tipi di caffè o a diversi altri fattori, come per esempio la dimensione della tazza e le vostre preferenze personali, potrebbero richiedere impostazioni diverse, vi consigliamo di eseguire delle prove su quale impostazione si addica maggiormente ai vostri gusti personali.
- **Nota: se il selettore di quantità è**

impostato sulla posizione "0", non potrà essere selezionata nessuna funzione.

- La capacità massima del contenitore è di 100 g. **Avvertenza:** Prestate sempre attenzione a svuotare il contenitore di raccolta a tempo debito, perché il sovraccarico del contenitore potrebbe provocare dei blocchi all'interno dell'apparecchio.

Macinatura dei chicchi

- Controllate che il coperchio del contenitore sia correttamente montato prima di fissare all'apparecchio principale il contenitore stesso.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Premete il tasto di avvio.
- Il processo di macinatura comincia e si fermerà automaticamente appena sarà stata lavorata la quantità preselezionata di caffè macinato.
- Il processo può essere interrotto in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto di avvio.
- A macinatura completata, rimuovete la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che il motorino si fermi completamente prima di rimuovere e di aprire il contenitore di raccolta.
- **Osservazione:** per mantenere inalterato l'aroma del caffè, macinate solamente la dose di chicchi desiderata, e ciò immediatamente prima della preparazione del caffè. Eventuali quantità superiori devono essere conservate in un contenitore adatto a tenuta d'aria.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate fino all'arresto totale del motore.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua, non lavate con acqua né il corpo principale né il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua.

Il corpo principale potrà essere pulito con un panno non lanuginoso, leggermente umido. Dopo, asciugate perfettamente l'apparecchio.

- Per pulire l'apparecchio, non utilizzate soluzioni abrasive, detersivi concentrati o spazzole dure.
- Togliete il **contenitore di raccolta** e il suo coperchio e puliteli con un detersivo delicato. In seguito accertatevi di asciugarli perfettamente prima di reinserirli nell'apparecchio.
- Per procedere alla pulitura del **contenitore per i chicchi**, dovrete prima eliminare ogni residuo dal suo interno. Pulite il contenitore con un panno umido; in seguito asciugatelo accuratamente. Sciacquate bene anche il coperchio e poi asciugatelo accuratamente.
- Il **meccanismo di macinatura** può essere aperto per pulirlo o anche in caso di malfunzionamento.
 - Togliete il coperchio del contenitore per i chicchi.
 - Eliminate ogni residuo di chicchi di caffè.
 - Girate la rotella per la regolazione della consistenza di macinatura grossolana/ fine sino alla posizione "1".
 - Sbloccate la parte superiore del gruppo di macinatura ruotandolo in senso orario e sollevandolo verso l'alto.
 - Con la spazzolina fornita in dotazione pulite il meccanismo di macinatura e la parte superiore del gruppo di macinatura.
 - **Avvertenza:** Il gruppo di macinatura presenta elementi molto taglienti; prestate molta attenzione per evitare ferite.
 - Riposizionate la parte superiore del gruppo di macinatura e bloccatela con una rotazione in senso antiorario sino a quando la rotella per la regolazione della consistenza grossolana/fine comincia a muoversi.

In caso di problemi

- **Del caffè macinato fuoriesce dal contenitore di raccolta:**

Può accadere facilmente, solitamente la causa è dovuta alla carica statica.

- **Il motorino non si avvia o emette rumori strani come se stesse funzionando sotto un carico pesante, o il macinacaffè emette suoni acuti, di tonalità alta:**

Il meccanismo di macinatura è incastrato o bloccato. Togliete immediatamente la spina dalla presa di corrente elettrica e ripulite il meccanismo secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

- **Il motorino non si avvia:**

Il selettore di quantità è impostato sulla posizione "0". Selezionate la quantità desiderata e riprovate.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Låg til kaffebønnebeholderen
2. Beholder til kaffebønnerne
3. Tænd/sluk-knap
4. Mængdevælger
5. Ledning
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Kværnens samling
8. Opsamlingsbeholder med låg
9. Justering af grov/fin formalingsgrad
10. Kabinet

(ikke afbilledet: Rensebørste)

Vigtige sikkerhedsregler

- Inden kaffemøllen benyttes må både apparatet samt ledningen og tilbehøret ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad ikke apparatet komme i berøring med åben ild eller andre varmekilder såsom kogeplader.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - inden apparatet samles,
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden der åbnes for kaffebønne- eller

opsamlingsbeholderen, og også inden disse tages af kabinettet,

- inden rengøring af apparatet.

- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning. Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landhusholdninger,
 - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for

kundeservice.

Kort tids betjening

Dette apparat er kun beregnet til kort tids betjening, det bør f.eks. ikke benyttes kontinuerligt i mere end 2 minutter. Sluk herefter for apparatet og lad motoren køle af (10 min.) inden der tændes for apparatet igen.

Termosikring

Apparatet har en indbygget termosikring som beskytter det mod overophedning. Hvis termosikringen er blevet aktiveret, må man lade apparatet få tid til at køle ned til stuetemperatur inden det tændes igen.

Før brug

Inden kaffemøllen tages i brug første gang må kværnen, kaffebønne- og opsamlingsbeholderne rengøres som anvist i afsnittet om *Generel rengøring og vedligehold*.

Betjening

Justering af formalingsgraden

– Skalaen gør det muligt at justere grov/fin formalingsgraden i adskillige trin. Afhængig af kaffetype og hvilken tilberedningsmetode der benyttes, kan følgende information være til nytte.

Indstilling af formalingsgraden:

- 1-6 til kaffemaskiner
- 7-9 når der ikke benyttes kaffemaskine

Dette apparat er ikke egnet til at formale espressobønner.

- **Advarsel:** For at undgå at kaffebønnerne skal sætte sig fast i kværnen og forårsage en eventuel blokering af motoren, skal man altid indstille formalingsgraden inden kaffebønnerne hældes ned i beholderen. Hvis bønnerne allerede er hældt i, bør formalingsgraden kun ændres mens motoren kører.
- Drej hjulet til regulering af grov/fin formalingsgrad hen på den ønskede indstilling.

Påfyldning af kaffebønner

- Tag låget af beholderen til kaffebønnerne.
- Hæld kaffebønnerne i og sæt låget på igen.
- Beholderen kan maksimalt rumme 150 g kaffebønner.

Indstilling af den rette mængde

- Benyt mængdevælgeren til at indstille den mængde kaffe der skal formales. Mængder fra 1 til 10 kopper kan formales i en og samme proces. Imidlertid er kvantitet per kop informationen på mængdevælgeren kun omtrentlig. Da forskellige kaffetyper og andre faktorer såsom koppernes størrelse og personlig smag gør at indstillingen eventuelt må justeres, anbefaler vi at man prøver sig frem til man finder sin personlige præference.
- **Bemærk:** Hvis mængdevælgeren sættes hen på positionen '0', er der ikke valgt nogen funktion.
- Opsamlingsbeholderen kan maksimalt rumme 100 g. **Advarsel:** Sørg for altid at tømme opsamlingsbeholderen i god tid, da en overfyldt opsamlingsbeholder kan forårsage blokering indvendigt i apparatet.

Formaling af kaffebønnerne

- Sørg for at opsamlingsbeholderens låg sidder korrekt inden selve beholderen sættes sammen med kaffemøllen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt
- Tryk på startknappen.
- Formalingsprocessen begynder og vil stoppe automatisk når den valgte mængde kaffe er blevet produceret.
- Processen kan stoppes når som helst ved at trykke på startknappen en gang til.
- Når formalingsprocessen er færdig, må man tage stikket ud af stikkontakten og vente indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden opsamlingsbeholderen tages ud og åbnes.
- **Bemærk:** For at sikre kaffens maksimale aroma bør man altid kun male den mængde kaffebønner der er nødvendigt umiddelbart inden brygning af kaffen. Eventuel overskydende malet kaffe bør

opbevares i en egnet lufttæt beholder.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden apparatet rengøres.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kabinettet eller ledningen rengøres med vand, og heller ikke nedsænkes i vand. Kabinettet kan aftørres med en letfugtig, fnugfri klud. Tør efter med en tør klud.
- Brug ikke slibende, skrappere rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- Tag **opsamlingsbeholderen** og det tilhørende låg af, og rengør dem med et mildt opvaskemiddel. Sørg for at begge dele er fuldstændigt tørre inden de sættes tilbage på kaffemøllen.
- Inden **beholderen til kaffebønner** rengøres, bør eventuelle overskydende bønner først tømmes ud. Tør beholderen af med en fugtig klud; tør den omhyggeligt af bagefter. Låget bør skylles og derefter tørrer grundigt af.
- **Kværnen** kan åbnes for at blive rengjort, og også i tilfælde af eventuelle fejl.
 - Tag låget af beholderen til kaffebønner.
 - Tøm eventuelle overskydende bønner ud.
 - Drej hjulet til regulering af grov/fin formalingsgrad hen på positionen '1'.
 - Løsn den øverste del af kværnens samling ved at dreje den med uret og løfte den af.
 - Benyt den medfølgende rensbørste til at rengøre kværnmekanismen og den øverste del af kværnens samling.
 - **Advarsel:** Kværnens samling har skarpe kanter; man bør derfor udvise forsigtighed for at undgå tilskadecomst.
 - Sæt den øverste del af kværnens samling på igen og lås den fast ved at dreje den mod uret indtil hjulet til regulering af grov/fin formalingsgrad begynder at bevæge sig.

I tilfælde af problemer

- **Der drysser malet kaffe ud af opsamlingsbeholderen:**
Dette er en normal hændelse. Statisk ladning er som regel årsagen.
- **Motoren starter ikke, eller laver unormale lyde som om den er overbelastet, eller kværnen laver høje pibende lyde:**
Kværnen er kørt fast eller blokeret. Tag straks stikket ud af stikkontakten og rengør kværnen som beskrevet i afsnittet om *Generel rengøring og vedligehold*.
- **Motoren starter ikke:**
Mængdevælgeren er indstillet på '0'. Vælg den ønskede mængde og prøv igen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Behållarens lock
2. Behållare för kaffeböner
3. På/av-knapp
4. Mängdväljare
5. Elsladd
6. Märkskylt (på undersidan)
7. Kvarn
8. Uppsamlingsbehållare med lock
9. Inställning för grov-/finmalet kaffe
10. Hölje

(inte på bild: Rengöringsborste)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och elsladden samt dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten komma i kontakt med öppen låga eller heta ytor såsom spisplattor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - innan du monterar ihop apparaten,
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan du öppnar behållaren för kaffeböner eller malet kaffe och även

innan du tar bort någon av dem från höljet,

- innan apparaten rengörs.

- Låt inte sladden hänga fritt.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren. Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
 - kontor och andra kommersiella miljöer,
 - jordbrukssektorn,
 - hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i

bilagan till denna bruksanvisning.

Använd i korta intervaller

Denna apparat är avsedd att användas i korta intervaller; d v s använd den kontinuerligt i högst 2 minuter per gång. Stäng av apparaten efter användningen och låt motorn svalna (10 minuter) innan du startar apparaten igen.

Säkerhetsavstängning

Apparaten har en inbyggd säkerhetsanordning som skyddar den mot överhettning. Om säkerhetsavstängningen aktiverats bör du låta apparaten svalna till rumstemperatur innan du startar den igen.

Innan du använder apparaten för första gången

Innan första användningen bör du rengöra kvarnmekanismen och behållarna för bönor och malet kaffe enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

Användning

Justering av malningsnivån

- Justeringsknappen gör det möjligt för dig att justera inställning i flera steg mellan grov/fin. Beroende på kaffesort och vilken tillagningsmetod som du använder, kan nedanstående information om malningsinställning vara till nytta.

Inställningsalternativ:

- 1-6 för automatiska kaffekokare
- 7-9 när ingen kaffekokare används

Denna apparat lämpar sig inte för malning av espressobönor.

- **Varning:** Förhindra att bönor fastnar i kvarnmekanismen och orsakar att motorn stannar genom att alltid ställa in malningsnivån innan du lägger bönor i behållaren. Om bönorna redan har lagts i bör malningsnivån ändras medan motorn är i gång.
- Vrid knappen för grov-/finmalet kaffe till den önskade inställningen.

Fylla på kaffebönor

- Tag locket av behållaren.
- Fyll behållaren med kaffebönor och sätt locket på plats igen.
- Behållarens kapacitet är max 150 g.

Val av rätt kvantitet

- Använd mängdväljaren för att ställa in den mängd malet kaffe som du önskar. Du kan bereda 1 - 10 koppar åt gången. Väljarknappens information om mängden per kopp är ungefärlig. Eftersom olika sorters kaffe och övriga faktorer såsom koppens storlek och dina egna önskemål kan kräva annan inställning, rekommenderar vi att du provar dig fram för att hitta en inställning som passar din smak.
- **Anmärkning:** Om mängdväljaren är inställd på positionen '0' kan ingen funktion väljas.
- Uppsamlingsbehållarens kapacitet är max 100 g. **Varning:** Se alltid till att tömma uppsamlingsbehållaren i god tid, eftersom en överfull behållare kan orsaka blockering inuti apparaten.

Mala bönorna

- Se till att uppsamlingsbehållarens lock är ordentligt på plats innan själva behållaren monteras på huvudenheten.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag
- Tryck på startknappen.
- Malningsprocessen startar och kommer automatiskt att stanna då den valda mängden malet kaffe har producerats.
- Du kan avbryta processen när som helst genom att trycka på startknappen igen.
- När malningen är klar drar du stickproppen ur vägguttaget och väntar tills motorn har stannat helt innan du tar bort och öppnar uppsamlingsbehållaren.
- **Anmärkning:** För att säkerställa en maximal kaffearom bör endast den önskade mängden bönor malas strax innan bryggningen. Överblivet malet kaffe bör förvaras i en lämplig lufttät behållare.

Allmän skötsel och rengöring

- Innan du påbörjar rengöringen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat fullständigt.
- För att undvika risken för elektrisk stöt bör höljet och elsladden inte rengöras med vatten och inte sänkas i vatten. Höljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa. Torka torrt.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Ta bort **uppsamlingsbehållaren** och dess lock och rengör dem med ett mildt diskmedel. Se till att de är torra innan du sätter dem tillbaka på kvarnen.
- Innan **behållaren för bönor** rengörs bör kvarvarande bönor avlägsnas först. Torka behållaren med en fuktig duk; torka den därefter torr. Locket borde sköljas väl och torkas noga.
- **Kvarnmekanismen** kan öppnas för rengöring och också om det uppstår en funktionsstörning.
 - Tag bort behållarens lock.
 - Avlägsna eventuella kvarvarande bönor.
 - Vrid knappen för grov-/finmalet kaffe till position '1'.
 - Lås upp övre delen av kvarnen genom att vrida den medsols och lyfta bort den.
 - Använd den medföljande borsten för att rengöra kvarnmekanismen och övre delen av kvarnen.
 - **Varning:** Kvarnmekanismen har vassa egg och du bör därför handskas varsamt med den för att undvika skador.
 - Sätt tillbaka kvarnens övre del och lås den på plats genom att vrida den motsols tills inställningsknappen för grov-/finmalet kaffe börjar röra sig.

Om problem skulle uppstå

- **Malet kaffe spills ut från uppsamlingsbehållaren:**
Detta är normalt. Orsaken är normalt statisk laddning.
- **Motorn startar inte eller låter onormal, som om den skulle gå mycket tungt, eller**

kvarnen ger ifrån sig ett gällt, skrikande ljud:

Kvarnmekanismen är strypt eller blockerad. Dra stickproppen ur vägguttaget genast och rengör mekanismen enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

- **Motorn startar inte:**

Mängdvaljaren är inställd på '0'. Välj den önskade mängden och försök igen.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Papusäiliön kansi
2. Papusäiliö
3. Käynnistyspainike (On/Off)
4. Määrän valitsin
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Arvokilpi (pohjassa)
7. Jauhatuskoneisto
8. Kahvijauheen keräysastia kannella
9. Karkean/hienon jauhatuksen säätörengas
10. Ulkokuori

(ei kuvassa: Puhdistusharja)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tullee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat vaurioittaa laitetta ja liitäntäjohtoa.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketukseen lämmönlähteiden (esim. keittolevyjen tai avotulen) kanssa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - ennen laitteen kokoamista,
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen papusäiliön tai keräysastian aavaamista sekä ennen kuin irrotat

kumpaakaan laitteesta,**- ennen laitteen puhdistamista.**

- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu seurauksena väärinkäytöstä, tai siksi, että annettuja käyttöohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista. Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistoke aina irti seinäpistorasiasta silloinkin kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousalueet
 - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
 - ammaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme.

Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu vain lyhytaikaiseen käyttöön ja sitä saa käyttää yhtäjaksoisesti enintään 2 minuutin ajan. Kytke laite käytön jälkeen pois päältä ja anna moottorin jäähtyä 10 minuuttia ennen seuraavaa käyttöä.

Palautuva lämpösulake

Laitteessa on sisäänrakennettu, ylikuumenemiselta suojaava palautuva lämpösulake. Mikäli lämpösulake on aktivoitunut, anna laitteen jäähtyä huonelämpötilassa ennen sen kytkemistä päälle uudelleen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä jauhatusmekanismi, papusäiliö ja keräysastia on puhdistettava kappaleessa *Puhdistus ja hoito* olevien ohjeiden mukaisesti.

Käyttö

Jauhatustason säätö

- Säätöasteikko mahdollistaa karkea/hieno -asetuksen asteittaisen säädön. Kahvin tyyppistä ja käytettävästä valmistustavasta riippuen alla olevat tiedot jauhatustasoista saattavat olla hyödyllisiä.
Säädettävät jauhatusasetukset:
 - 1-6 automaattiset kahvinkeittimet
 - 7-9 kun keitintä ei käytetä

Tämä laite ei sovellu espressopapujen jauhatukseen.

- **Varoitus:** Jotta papujen kiinnijääminen jauhatusmekanismiin sekä sen aiheuttama laitteen moottorin mahdollinen juuttuminen estetään, muista aina valita oikea jauhatustaso ennen papujen laittoa säiliöön. Jos pavut on jo laitettu säiliöön, jauhatustasoa saa muuttaa vain moottorin käydessä.
- Käännä karkean/hienon jauhatuksen säätörengas haluttuun asetukseen.

Kahvipapujen lisääminen

- Poista papusäiliön kansi.
- Laita pavut säiliöön ja sulje kansi.
- Papusäiliön enimmäistäytömäärä on 150 g.

Oikean määrän valinta

- Valitse määrän valitsimella haluttu määrä jauhattavaa kahvia. Kerralla voidaan jauhaa mikä tahansa määrä kahden (1) ja kymmenen (10) kupin välillä. Huomaa, että jauhattavan kahvin määrä kuppia kohden on kuitenkin vain suuntaa-antava. Erilaiset kahvilaadut sekä muut tekijät kuten kupin koko ja henkilökohtaiset makumieltymykset saattavat edellyttää eri asetuksia. Tämän vuoksi suosittelemme kokeilemaan ja etsimään parhaiten omaan makuun sopivan asetuksen.
- **Huomaa: Jos määrän valitsin on asennossa "0", mitään toimintoa ei ole valittuna.**
- Kahvijauheen keräysastian enimmäiskapasiteetti on 100 g. **Varoitus:** Varmista aina, että tyhjennät keräysastian ajoissa. Liian täysi astia saattaa aiheuttaa tukoksen laitteen sisällä.

Papujen jauhatus

- Varmista, että keräysastian kansi, johon jauhettu kahvi menee, on paikallaan ennen kuin kiinnität keräysastian itse kahvimyllyyn.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Paina käynnistyspainiketta.
- Jauhatusprosessi alkaa ja se päättyy automaattisesti heti kun valittu määrä kahvia on jauhettu.
- Jauhatuksen voi pysäyttää milloin tahansa painamalla käynnistyspainiketta uudelleen.
- Kun jauhatus on valmis, kytke pistotulppa irti pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt ennen kuin poistat ja avaat keräysastian.
- **Huomio:** Kahvin aromi säilyy parhaiten, jos jauhat kerralla vain tarpeellisen määrän papuja ja valmistat kahvin välittömästi. Suosittelemme, että liika

jauhettu kahvi säilytetään sopivassa ilmativiissä astiassa.

Puhdistus ja hoito

- Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen, irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt.
- Älä pese laitteen ulkokuorta tai liitäntäjohtoa vedellä. Näin vältyt mahdolliselta sähköiskulta. Älä myöskään upota niitä veteen. Ulkokuoren voi puhdistaa pyyhkimällä kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa laite huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Poista **keräysastia** ja avaa sen kansi, ja puhdistaa ne miedolla puhdistusaineella. Varmista, että ne ovat kauttaaltaan kuivia ennen kuin ne asennetaan takaisin kahvimyllyyn.
- Poista kaikki jäljelle jääneet pavut ennen **papusäiliön** puhdistusta. Pyyhi säiliö kostealla rievulla ja kuivaa se kauttaaltaan tämän jälkeen. Huuhtelee ja kuivaa kansi huolellisesti.
- **Jauhatusjärjestelmä** voidaan avata puhdistusta varten ja myös, jos laite ei toimi kunnolla.
 - Poista papisäiliön kansi.
 - Poista kaikki jäljelle jääneet pavut.
 - Käännä karkean/hienon jauhatuksen säätörengas asentoon "1".
 - Jauhatuskoneiston lukitus avataan kääntämällä sen yläosaa myötöpäivään ja tämän jälkeen nostamalla se irti.
 - Käytä laitteen mukana tullutta harjaa jauhatuskoneiston yläosan puhdistukseen.
 - **Varoitus:** Ole varovainen käsitellessäsi jauhatuskoneistoa, sillä siinä on teräviä reunoja.
 - Laita jauhatuskoneiston yläosa takaisin paikalleen ja lukitse se kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes karkean/hienon jauhatuksen säätörengas alkaa liikkua.

Ongelmatilanteita

- **Jauhettua kahvia läikkyä keräysastiasta:** Tämä on normaalia. Syyinä on yleensä staattinen varaus.
- **Moottori ei käynnisty tai pitää outoa, raskasta ääntä, tai mylly pitää kimeää ja vinkuvaa ääntä:** Jauhatusjärjestelmä on tukossa tai juuttunut. Kytke pistotulppa irti pistorasiasta välittömästi ja puhdistajärjestelmä yllä olevien *Puhdistus- ja hoito-ohjeiden* mukaan.
- **Moottori ei käynnisty:** Määrän valitsin on asennossa "0". Valitse haluttu määrä ja yritä uudelleen.



Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Elektryczny młynek do kawy

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywa pojemnika na kawę ziarnistą
2. Pojemnik na kawę ziarnistą
3. Włącznik On/Off
4. Suwak wyboru ilości
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Tabliczka znamionowa (na spodzie)
7. Żarna
8. Pojemnik na zmieloną kawę z pokrywką
9. Regulator grubości mielenia
10. Obudowa

Szczoteczka do czyszczenia (nie ma jej na ilustracji)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem ekspresu należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia łącznie z przewodem zasilającym oraz jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego

powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie ekspresu i bezpieczeństwo użytkownika.

- Należy uważać, aby urządzenie oraz przewód zasilający nie dotykały gorących powierzchni ani nie stykały się z innymi źródłami ciepła (np. kuchenka lub otwarty płomień).
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - przed przystąpieniem do montażu urządzenia;
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku awarii urządzenia;
 - przed otwarciem pojemnika na kawę ziarnistą albo pojemnika ze zmieloną kawą a także każdorazowo przed usunięciem tych pojemników z obudowy;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda w ścianie.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia

przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
 - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Krótki czas nieprzerwanej pracy

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, tzn. nie należy włączać go na dłużej niż 2 minuty. Po tym czasie należy urządzenie wyłączyć i odczekać do ponownego włączenia go tak długo, aż silnik wystarczająco ostygnie (10 min.).

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Urządzenie wyposażone jest w termiczny wyłącznik bezpieczeństwa, chroniący przed przegrzaniem. Jeżeli zadziała termiczny wyłącznik bezpieczeństwa, przed ponownym włączeniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanizm żarnowy, pojemniki na kawę ziarnistą i zmieloną należy wyczyścić

zgodnie z instrukcją w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Instrukcja obsługi

Ustawianie grubości mielenia

– Regulator pozwala ustawić grubość mielenia na jednym z kilku różnych poziomów do wyboru. W celu ustawienia grubości mielenia w zależności od rodzaju kawy oraz sposobu jej przyrządzenia, można skorzystać z poniższych informacji o dostępnych poziomach grubości mielenia:

Ustawienia grubości mielenia:

- **1-6** do ekspresów przelewowych
- **7-9** do kawy po turecku

Urządzenie nie jest przystosowane do mielenia kawy do ekspresów ciśnieniowych.

- **Uwaga:** Aby zapobiec zaklinowaniu się ziarna w mechanizmie żarnowym, co może doprowadzić do zatarcia silnika, grubość mielenia należy zawsze ustawić przed wsypaniem ziaren kawy do pojemnika. Jeśli w pojemniku już są ziarna, poziom grubości mielenia można zmienić tylko w trakcie pracy silnika.
- Ustawić regulator grubości mielenia w żądanej pozycji.

Wsypanie kawy ziarnistej

- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą.
- Wsypać kawę i nałożyć z powrotem pokrywkę.
- Maksymalnie można wsypać 150 g kawy ziarnistej.

Ustawianie ilości

- Za pomocą suwaka wyboru ilości ustawić żadaną ilość mielonej kawy. W trakcie jednego mielenia można przygotować kawę na 1 do 10 filiżanek. Ilość kawy na filiżankę wskazana na skali pokrętkła jest jedynie orientacyjna. Ponieważ różne rodzaje kawy oraz inne czynniki,

jak rozmiar filiżanek lub kubków oraz osobiste preferencje użytkownika mogą wymagać różnych ustawień, zaleca się wypróbowanie kilku ustawień, aby dopasować je do własnego gustu.

- **Wskazówka: Jeśli suwak wyboru ilości ustawiony jest w pozycji 0, urządzenie nie rozpocznie pracy.**
- Maksymalnie można wsypać do pojemnika na zmieloną kawę 100 g produktu. **Uwaga:** Należy regularnie sprawdzać i opróżniać pojemnik na zmieloną kawę, ponieważ przepełnienie go może doprowadzić do zatkania urządzenia.

Mielenie kawy

- Przed wsunięciem pojemnika na zmieloną kawę do korpusu głównego urządzenia, należy sprawdzić, czy pokrywka jest dobrze założona.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Nacisnąć przycisk Start.
- Zacznie się proces mielenia, który zakończy się automatycznie, po zmieleniu żądanej ilości kawy.
- W każdej chwili można zatrzymać młynek naciskając ponownie przycisk Start.
- Po zakończeniu mielenia, a przed przystąpieniem do wyjmowania i otwarcia pojemnika ze zmieloną kawą, zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż silnik przestanie się obracać.
- **Uwaga:** Aby zapewnić parzonej kawie optymalny aromat, należy poddać mieleniu tylko taką jej ilość, którą natychmiast przeznaczymy do zaparzenia. Ewentualną resztę zmielonej kawy najlepiej przechowywać w szczelnym pojemniku.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia młynka należy zawsze wyjąć wtyczkę z przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać aż silnik przestanie pracować.
- Nie czyścić obudowy ani przewodu przyłączeniowego wodą, ponieważ grozi

to porażeniem prądem. Pod żadnym pozorem nie zanurzać urządzenia w wodzie. Obudowę można przetrzeć lekko wilgotną gładką ściereczką. Następnie koniecznie wytrzeć urządzenie do sucha.

- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- **Pojemnik na zmieloną kawę** można wyjąć, zdjąć jego pokrywkę i umyć obydwie elementy w wodzie z delikatnym płynem. Przed ponownym włożeniem pojemnika do urządzenia, wytrzeć go dokładnie do sucha.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia **pojemnika na kawę ziarnistą**, należy z niego usunąć wszystkie ziarna. Przetrzeć pojemnik wilgotną ściereczką i następnie dokładnie wytrzeć do sucha. Pokrywkę dokładnie wypłukać i osuszyć.
- **Mechanizm żarnowy** także można otworzyć do czyszczenia lub w przypadku stwierdzenia usterki.
 - Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą.
 - Usunąć wszelkie pozostałe ziarna kawy.
 - Ustawić regulator grubości mielenia w pozycji **1**.
 - Odblokować górną część mechanizmu żarowego obracając ją w prawo i podnieść ją.
 - Za pomocą szczoteczki znajdującej się w zestawie wyczyścić żarna oraz górną część mechanizmu.
 - **Uwaga:** żarna mają ostre krawędzie i podczas czyszczenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć skaleczenia.
 - Wstawić z powrotem górną część mechanizmu i przekręcić ją w lewo, aż kółko regulatora grubości mielenia zacznie się poruszać.

W przypadku problemów

- **Zmielona kawa wysypuje się z pojemnika.**
Jest to zjawisko normalne. Zwykle przyczyną są ładunki statyczne w powietrzu.

- **Silnik nie chce się uruchomić albo wydaje dziwne dźwięki, jak gdyby pracował pod dużym obciążeniem, albo żarna wydają wysokie, piszczące dźwięki.**

Mechanizm żarnowy jest zatkany lub zablokowany. Natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu i wyczyścić mechanizm zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Konserwacja i czyszczenie*.

- **Silnik nie włącza się.**

Suwak wyboru ilości ustawiony jest w pozycji **0**. Wybrać żądaną ilość i spróbować ponownie.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo

i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι δοχείου κόκκων
2. Δοχείο κόκκων
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Επιλογέας ποσότητας
5. Ηλεκτρικό καλώδιο
6. Ετικέτα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
7. Διάταξη αλέσματος
8. Δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ με καπάκι
9. Δακτύλιος προσαρμογής για χονδρό/ψιλό άλεσμα
10. Κύριο τμήμα

(δεν απεικονίζεται: Βουρτσάκι καθαρισμού)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της

συσκευής.

- Η συσκευή δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες φούρνων) ή με τυχόν πηγές θερμότητας.
- **Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - πριν από τη συναρμολόγηση της συσκευής,
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν ανοίξετε το δοχείο κόκκων ή το δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ και επίσης πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε από τα δοχεία αυτά από το κύριο τμήμα της συσκευής,
 - πριν από το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Ουδείς ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή/και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας. Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο τη μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να

παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
 - γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - γεωργικές περιοχές,
 - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο για σύντομα χρονικά διαστήματα, δηλαδή δεν θα πρέπει να τη χρησιμοποιείτε συνεχώς για διάστημα μεγαλύτερο των 2 λεπτών. Σβήνεται τη συσκευή όταν τελειώνετε και αφήστε το μοτέρ να κρυώσει (10 λεπτά) πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Διακόπτης θερμικής ασφάλειας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένο διακόπτη θερμικής ασφάλειας που την προστατεύει από την υπερθέρμανση. Αν ο διακόπτης θερμικής ασφάλειας έχει ενεργοποιηθεί, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει έως τη θερμοκρασία δωματίου πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν από την αρχική χρήση, πρέπει να καθαρίσετε το μηχανισμό αλέσματος, τα δοχεία κόκκων και συλλογής όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*.

Λειτουργία

Ρύθμιση του επιπέδου αλέσματος

- Το χειριστήριο ρύθμισης επιτρέπει τη ρύθμιση για χονδρό/ψιλό άλεσμα σε λίγα βήματα. Ανάλογα με τον τύπο του καφέ και τη μέθοδο προετοιμασίας που χρησιμοποιείται, οι ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα αλέσματος μπορεί να είναι χρήσιμες.
Ρυθμίσεις αλέσματος:
 - **1-6** για αυτόματες καφετιέρες
 - **7-9** όταν δεν χρησιμοποιείται μηχανή

Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για το άλεσμα κόκκων εσπρέσσο.

- **Προσοχή!** Για την αποφυγή φραξίματος κόκκων στο μηχανισμό αλέσματος και την πιθανή πρόκληση εμπλοκής του μοτέρ, πάντα να θέτετε το επίπεδο αλέσματος πριν βάλετε τους κόκκους στο δοχείο. Αν ήδη έχετε βάλει τους κόκκους στο δοχείο, το επίπεδο αλέσματος πρέπει να αλλαχθεί μόνο ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Γυρίστε τον δακτύλιο προσαρμογής για χονδρό/ψιλό άλεσμα στην επιθυμητή ρύθμιση.

Τοποθέτηση των κόκκων καφέ

- Βγάλτε το καπάκι του δοχείου κόκκων.
- Γεμίστε το με τους κόκκους και τοποθετήστε ξανά το καπάκι.
- Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου κόκκων είναι 150 g.

Επιλογή της σωστής ποσότητας

- Χρησιμοποιήστε τον επιλογέα ποσότητας για να ρυθμίσετε την ποσότητα της σκόνης καφέ που επιθυμείτε. Σε έναν κύκλο μπορεί να γίνει επεξεργασία ποσότητας από 1 έως 10 φλιτζάνια. Ωστόσο, οι πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα ανά φλιτζάνι στο κουμπί επιλογής είναι μόνο προσεγγιστικές. Επειδή μπορεί να απαιτείται διαφορετική ρύθμιση ανάλογα με τον τύπο καφέ αλλά και με διάφορους άλλους παράγοντες,

όπως το μέγεθος των φλιτζανιών και την προσωπική προτίμησή σας, συνιστούμε να πειραματιστείτε για να βρείτε αυτό που σας βολεύει ανάλογα με την προτίμησή σας.

- **Σημείωση:** Αν ο επιλογέας ποσότητας είναι ρυθμισμένος στη θέση '0', δεν θα επιλεγεί καμία λειτουργία.
- Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου συλλογής είναι 100 g. **Προσοχή!** Να φροντίζετε πάντα να αδειάζετε το δοχείο συλλογής έγκαιρα, επειδή αν το δοχείο γεμίσει υπερβολικά μπορεί να προκληθεί φράξιμο στο εσωτερικό της συσκευής.

Άλεσμα των κόκκων

- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου συλλογής αλεσμένου καφέ βρίσκεται σωστά προσαρμοσμένο προτού προσαρμόσετε το ίδιο το δοχείο στο κύριο τμήμα της συσκευής.
- Βάλτε το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Πιέστε το κουμπί έναρξης.
- Η διαδικασία αλέσματος ξεκινάει και διακόπτεται αυτόματα όταν αλεστεί η επιλεγμένη ποσότητα καφέ.
- Μπορείτε, οποιαδήποτε στιγμή, να σταματήσετε τη διαδικασία αν πιέσετε ξανά το κουμπί έναρξης.
- Όταν ολοκληρωθεί το άλεσμα, βγάλτε το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν βγάλετε και ανοίξετε το δοχείο συλλογής.
- **Σημείωση:** Για να εξασφαλίσετε καλύτερο άρωμα καφέ, θα πρέπει να αλέθετε μόνο όσο καφέ χρειάζεστε για τη συγκεκριμένη περίπτωση. Τυχόν περίσσεια σκόνης καφέ πρέπει να φυλάσσεται σε ένα κατάλληλο αεροστεγές δοχείο.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να βγάλετε πάντα το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης

ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το κύριο τμήμα και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το κύριο τμήμα με ένα ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι. Μετά, σκουπίστε καλά.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Βγάλτε το **δοχείο συλλογής** και το καπάκι του, και καθαρίστε τα με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι έχουν στεγνώσει τελείως πριν τα τοποθετήσετε ξανά στο μύλο.
- Πριν καθαρίσετε το **δοχείο κόκκων**, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τυχόν υπολειπόμενους κόκκους. Σκουπίστε το δοχείο με ένα στεγνό πανί. Μετά, στεγνώστε εντελώς. Πρέπει να ξεπλύνετε καλά το καπάκι και μετά να το στεγνώσετε καλά.
- Ο **μηχανισμός αλέσματος** ανοίγει για καθαρισμό, αλλά και σε περίπτωση δυσλειτουργίας του.
 - Βγάλτε το καπάκι του δοχείου κόκκων.
 - Αφαιρέστε τυχόν υπολειπόμενους κόκκους καφέ.
 - Γυρίστε τον δακτύλιο προσαρμογής για χονδρό/ψιλό άλεσμα στη θέση '1'.
 - Απασφαλίστε το πάνω μέρος της διάταξης αλέσματος στρέφοντας δεξιόστροφα και βγάζοντάς το.
 - Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη βούρτσα για να καθαρίσετε το μηχανισμό αλέσματος και το πάνω μέρος της διάταξης αλέσματος.
 - **Προσοχή!** Η διάταξη αλέσματος έχει αιχμηρά άκρα. Συνεπώς θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί για την αποφυγή πρόκλησης τραυματισμού.
 - Τοποθετήστε ξανά το πάνω μέρος της διάταξης αλέσματος και ασφαλίστε τη στρέφοντάς την αριστερόστροφα μέχρι να ξεκινήσει να κινείται ο διακόπτης προσαρμογής για χονδρό/ψιλό άλεσμα.

Σε περίπτωση προβλημάτων

- Η **σκόνη καφέ χύνεται από το δοχείο**

συλλογής:

Αυτό είναι φυσιολογικό. Η αιτία συνήθως είναι ο στατικός ηλεκτρισμός.

- **Το μοτέρ δεν ξεκινάει ή κάνει περιέργους θορύβους σαν να λειτουργεί υπό μεγάλο φορτίο, ή ο μύλος παράγει έναν υψηλό, τσιριχτό ήχο:**

Ο μηχανισμός αλέσματος έχει εμπλοκή ή φράξιμο. Βγάλτε αμέσως το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και καθαρίστε το μηχανισμό όπως περιγράφεται στην ενότητα *Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*.

- **Το μοτέρ δεν ξεκινάει:**

Ο επιλογέας ποσότητας είναι ρυθμισμένος στη θέση '0'. Επιλέξτε την επιθυμητή ποσότητα και δοκιμάστε ξανά.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство кофемолки

1. Крышка емкости для зерен кофе
2. Емкость для зерен кофе
3. Переключатель Вкл./Выкл.
4. Регулятор количества кофе
5. Шнур питания
6. Заводская табличка (в основании прибора)
7. Размольный механизм
8. Емкость для молотого кофе с крышкой
9. Регулятор степени грубого/мелкого помола
10. Корпус

(Щеточка для чистки на иллюстрации не представлена)

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, в том числе на шнуре питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует

больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих поверхностей (например, конфорок кухонной плиты) или любых открытых источников тепла.
- **Обязательно вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
 - перед сборкой прибора;
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед открыванием емкости для зерен или емкости для молотого кофе, а также перед тем снятием какой-либо из этих емкостей с корпуса прибора;
 - перед чисткой прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не тяните за шнур питания при извлечении вилки из розетки.
- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства. При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся

с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Этот аппарат предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в сельской местности;
 - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для предотвращения несчастных случаев ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Работа в кратковременном режиме

Данный прибор предназначен для работы только в кратковременном режиме, то есть он не должен работать непрерывно более 2 минут. После этого прибор нужно выключить и дать двигателю остыть (10 минут) перед повторным включением.

Предохранительный термовыключатель

Данный прибор снабжен встроенным предохранительным термовыключателем, который защищает его от перегрева. В случае срабатывания предохранительного термовыключателя дайте прибору остыть

до комнатной температуры, прежде чем включить его снова.

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора очистите размольный механизм и емкости для зерен и молотого кофе, как указано в разделе *Чистка и общий уход*.

Эксплуатация

Регулировка степени помола

- Регулятор степени помола позволяет устанавливать несколько степеней грубого и тонкого помола. В зависимости от сорта кофе и способа его приготовления вам может пригодиться следующая информация о степенях помола.
Регулировки степени помола:
 - **1-6** для автоматических кофеварок
 - **7-9** для варки кофе без использования кофеварок

Этот прибор не предназначен для помола зерен кофе для приготовления эспрессо.

- **Предупреждение.** Чтобы не допустить попадания зерен кофе в размольный механизм и возможного заклинивания двигателя, всегда устанавливайте степень помола перед засыпанием зерен в емкость. Если зерна уже были засыпаны, степень помола можно менять только во время работы двигателя.
- Верните регулятор степени грубого/мелкого помола в нужное положение.

Засыпание зерен кофе

- Снимите крышку емкости для зерен кофе.
- Засыпьте зерна и установите крышку на место.
- Максимальная вместимость емкости составляет 150 г.

Выбор нужного количества кофе

- Установите регулятор количества молотого кофе на нужное количество. За один цикл можно намолоть кофе для варки от 1 до 10 чашек. Вместе с тем информация о количестве кофе на одну чашку, приведенная на регуляторе, является приблизительной. Так как различные сорта кофе, а также самые разные факторы как, например, размер чашек и ваши личные предпочтения могут потребовать установку другой регулировки, мы рекомендуем вам определить опытным путем то, что соответствует вашему индивидуальному вкусу.
- **Примечание.** Если регулятор количества кофе установлен в положение '0', работа функций невозможна.
- Максимальная вместимость емкости для молотого кофе составляет 100 г. **Предупреждение!** Всегда своевременно опорожняйте емкость для молотого кофе, так как переполнение емкости может привести к заеданию прибора.

Помол зерен

- Перед установкой емкости для молотого кофе на основной блок необходимо убедиться, что крышка емкости надежно закрыта.
- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку.
- Нажмите кнопку включения.
- Начинается процесс помола, который остановится автоматически после помола выбранного количества кофе.
- Процесс помола можно остановить в любое время повторным нажатием кнопки.
- Закончив помол, выньте штепсельную вилку из розетки и дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем снять емкость для молотого кофе
- **Примечание.** Чтобы получить оптимальный аромат, необходимо

смолоть нужное количество зерен непосредственно перед приготовлением кофе. Любое лишнее количество молотого кофе можно хранить в плотной воздухо непроницаемой емкости.

Чистка и общий уход

- Обязательно вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и подождите до полной остановки двигателя.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте корпус прибора или шнур питания водой и не погружайте их в воду. Корпус прибора можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте для чистки абразивные вещества, сильнодействующие моющие растворы и жесткие щетки.
- Снимите **емкость для молотого кофе** и ее крышку и вымойте их с применением мягкого моющего средства.
- Перед чисткой **емкости для зерен кофе** нужно сначала удалить из нее оставшиеся зерна. Протрите емкость влажной тканью, после чего тщательно просушите. Крышку нужно хорошо вымыть и тщательно просушить.
- Размольный механизм можно открывать для чистки, а также в случае неполадки.
 - Снимите крышку с емкости для зерен кофе.
 - Удалите из емкости оставшиеся зерна.
 - Поверните регулятор степени грубого/мелкого помола в положение '1'.
 - Освободите верхнюю часть размольного механизма, повернув ее по часовой стрелке, и снимите ее.
 - Очистите щеточкой из комплекта поставки размольный механизм и его верхнюю часть.
 - **Предупреждение!** У размольного

механизма очень острые края: соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму.

- Установите на место верхнюю часть размольного механизма и зафиксируйте ее, поворачивая по часовой стрелке, пока не начнет двигаться регулятор степени грубого/тонкого помола.

обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

При возникновении проблем

- **Молотый кофе высыпается из емкости:**

это нормальное явление, причиной которого обычно является статический заряд.

- **Двигатель не запускается или издает ненормальный шум, как будто он работает под большой нагрузкой, или же кофемолка издает пронзительный, визгливый звук:**

произошло забивание или заедание размольного механизма. Немедленно выньте штепсельную вилку из розетки и прочистите механизм, как указано в разделе *Чистка и общий уход*.

- **Двигатель не запускается:**

Регулятор количества кофе установлен на '0'. Выберите нужное количество кофе и повторите попытку.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого

Kundendienstzentralen

Service Centres

Centrales service-après-vente

Oficinas centrales del servicio

Centros de servicio

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrale kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancel N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel.: 009821 - 77616767

Fax: 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &

Gabirini C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Éua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^a
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN